ROYAUME DE BELGIQUE -- SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR -- **AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 12 JANVIER 2007 SUR L'ACCUEIL DES DEMANDEURS D'ASILE ET DE CERTAINES AUTRES CATÉGORIES D'ÉTRANGERS ET LA LOI ORGANIQUE DU 8 JUILLET 1976 DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE**	KONINKRIJK BELGIE -- FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN -- **VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 12 JANUARI 2007 BETREFFENDE DE OPVANG VAN ASIELZOEKERS EN VAN BEPAALDE ANDERE CATEGORIEËN VAN VREEMDELINGEN EN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN**
PHILIPPE, Roi des Belges,	***FILIP, Koning der Belgen,***
À tous, présents et à venir, Salut.	***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.***
Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le… (date)	Gezien het advies xxxxx/x van de Raad van State, uitgebracht op ... (datum)
Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de la Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration et la Ministre de l'Intégration sociale,	Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken , de Staatsecretaris van Asiel en Migratie en de Minister van Maatschappelijke Integratie,
NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
La Ministre de l'Intérieur, la Secrétaire d'Etat à l'Asile et à la Migration et la Ministre de l'Intégration sociale sont chargées de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :	De Minister van Binnenlandse Zaken, de Staatsecretaris van Asiel en Migratie en de Minister van Maatschappelijke Integratie zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
Chapitre 1. – Dispositions générales	**Hoofdstuk I. – Algemene bepalingen**
Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Chapitre II. – Modifications de la loi du 1 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers	**Hoofdstuk II. – Wijzigingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen**
Art 2. Dans le paragraphe 1 de l'article 6 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 21 novembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :	**Art. 2.** In paragraaf 1 van artikel 6 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 21 november 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° L'alinéa 1er est complété par les mots « pour autant que le bénéficiaire de l'accueil soit autorisé à demeurer sur le territoire en qualité de demandeur. » ;	1° Het eerste lid wordt aangevuld met de woorden ", voor zover de begunstigde van de opvang toelating heeft om als verzoeker op het grondgebied te verblijven.”;
2° Dans l'alinéa 3, les mots « lorsque le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré » sont remplacés par les mots « avec la notification d'une décision finale négative dans le cadre de la procédure de demande de protection internationale, au sens de l'article 1, §1, 19° de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ».	2° In het derde lid worden de woorden “wanneer de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is” vervangen door de woorden “met kennisgeving van een definitieve negatieve beslissing in het kader van de procedure betreffende het verzoek om internationale bescherming, in de zin van artikel 1, §1, 19° van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het

		grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen”
3° La première phrase de l’alinéa 3 commençant par les mots « en cas de » et, après modification, finissant par le mot « étrangers », est complété par la phrase suivante :		3° de eerste zin van het derde lid die aanvangt met de woorden “in het geval” en, na wijziging, eindigt met het woord “vreemdelingen” wordt aangevuld met de volgende zin:
« Le bénéficiaire de l’accueil continue à bénéficier de l’aide matérielle pour une durée de 30 jours, à compter de la notification de la décision finale négative. »		“De begunstigde van de opvang geniet gedurende 30 dagen vanaf de kennisgeving van de definitieve negatieve beslissing verder materiële hulp.”
Art. 3. Dans l’article 6/1 de la même loi, inséré par la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, les modifications suivantes sont apportées :		**Art. 3.** In artikel 6/1 van diezelfde wet, ingevoegd door de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Dans le paragraphe 3, l’alinéa 1 est remplacé par ce qui suit :		1° In paragraaf 3 wordt het eerste lid vervangen als volgt:
« Lorsque le droit à l’aide matérielle d’un bénéficiaire a pris fin conformément à l’article 6, §1, 3°, le trajet de retour doit être établi et exécuté dans un délai de 30 jours à compter de la notification de la décision visée au même article 6, §1, alinéa 3.» ;		“Wanneer het recht op materiële hulp eindigt overeenkomstig artikel 6, §1, 3°, dient het terugkeertraject binnen de termijn van 30 dagen opgesteld en uitgevoerd te worden vanaf de kennisgeving van de beslissing die beoogd wordt in hetzelfde artikel 6, §1, derde lid. “
2° Dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « Au plus tard au moment où le demandeur d’asile s’est vu notifier l’ordre de quitter le territoire » sont abrogés.		2° In paragraaf 3 wordt het tweede lid vervangen als volgt:
		“De Dienst Vreemdelingenzaken moet op de hoogte gebracht en gehouden worden van de stand van zaken en de vordering van het terugkeertraject, dat vanaf dat moment gezamenlijk door het Agentschap en de Dienst Vreemdelingenzaken beheerd wordt.”.
Art. 4. Dans l’article 7 de la même loi, remplacé par la loi du 30 décembre 2009 et modifié en dernier lieu par la loi du 21 novembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :		**Art. 4.** In artikel 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 december 2009 en laatst gewijzigd bij de wet van 21 november 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Dans le paragraphe 1er, les mots « résidant dans une structure d'accueil dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, » sont remplacés par les mots « se trouve dans l’impossibilité de quitter la structure d’accueil dans le délai visé à l’article 6, §1, alinéa 3, parce qu’il » ;		1° In paragraaf 1 wordt het woord “van” weggelaten en worden de woorden “die verblijft in een opvangstructuur de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, en” vervangen door de woorden “de opvangstructuur niet kan verlaten in de termijn bepaald in artikel 6, §1, derde lid, omdat”;
2° Dans le paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « résidant dans une structure d’accueil » sont remplacés par les mots « qui se trouve dans l’impossibilité de quitter la structure d’accueil dans le délai visé à l’article 6, §1, alinéa 3 » ;		2° In paragraaf 2, eerst lid worden de woorden “die verblijft in een opvangstructuur” vervangen door de woorden “die opvangstructuur niet kan verlaten in de termijn bepaald in artikel 6, §1, derde lid”;
3° Dans le paragraphe 2, au 1°, les mots « l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui » et les mots « a introduit une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, » sont abrogés ;		3° In de bepaling onder 1° in paragraaf 2 worden de woorden “de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend en die,” en de woorden “, een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie,” opgeheven;
4° Dans le paragraphe 2, au 1°, les mots “quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée		4° In de bepaling onder 1° in paragraaf 2 worden de woorden “wanneer het uitstel van het bevel om het

ou quand cette prolongation est refusée » sont remplacés par les mots « à la fin de l'année scolaire » ;		grondgebied te verlaten afgelopen is of wanneer dit uitstel wordt geweigerd" vervangen door de woorden "aan het einde van het schooljaar";
5° Dans le paragraphe 2, au 2°, les mots « l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié » sont abrogés ;		5° In de bepaling onder 2° in paragraaf 2 worden de woorden "de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat haar werd betekend" opgeheven;
6° Dans le paragraphe 2, le 3° est remplacé par ce qui suit :		6° De bepaling onder punt 3° in paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« 3° car il a souscrit à un accompagnement au retour volontaire au sens de l'article 6/1, mais que le retour n'a pas encore pu avoir lieu en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, qui font temporairement obstacle à celui-ci. L'Agence contrôle la persistance de ces circonstances »		"3° omdat hij ingetekend heeft om begeleid vrijwillig terug te keren in de zin van artikel 6/1 , maar dat de terugkeer nog niet kon plaatsvinden door omstandigheden buiten zijn wil die deze terugkeer tijdelijk belemmeren. Het Agentschap controleert het voortbestaan van deze omstandigheden."
7° Dans le paragraphe 2, au 4°, les mots « l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié » sont remplacés par les mots « parce qu'il » ;		7° In de bepaling onder 4° in paragraaf 2 worden de woorden "de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend, en die" vervangen door de woorden "omdat hij";
8° Dans le paragraphe 2, au 6°, les mots « l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié » sont abrogés.		8° In de bepaling onder 6° in paragraaf 2 worden de woorden "de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief afgesloten zijn, aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten betekend werd, en die" opgeheven.
Art. 5. Dans l'article 56 de la même loi, modifié par la loi du 28 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées :		**Art. 5.** In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Dans le paragraphe 1, l'alinéa 1 est complété par les mots « et la prospection de biens immobiliers inoccupés pouvant être utilisés comme structures d'accueil » ;		1° In paragraaf 1 wordt het eerste lid aangevuld met de woorden "en om prospectie te doen naar leegstaande panden die als opvangstructuren kunnen worden gebruikt";
2° Dans le même paragraphe, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 1 et 2 :		2° In dezelfde paragraaf wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:
« L'Agence est responsable du traitement des données pour toutes ces missions." ;		"Het Agentschap is verantwoordelijk voor de gegevensverwerking voor al deze taken.";
3° Le paragraphe 2 est complété par le 5° rédigé comme suit :		3° Paragraaf 2 wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:
« 5° la prise de contact avec les propriétaires de biens vides susceptibles d'être utilisés comme structures d'accueil, afin de pouvoir examiner avec eux l'éventualité d'une telle utilisation de leurs biens, lorsque l'ouverture de nouvelles structures d'accueil est envisagée.		"5° het nemen van contact met de eigenaars van leegstaande panden die als opvangstructuren kunnen worden gebruikt, teneinde met hen de mogelijkheid te bespreken om hun panden voor dit doel te gebruiken wanneer nieuwe de opening van nieuwe opvangstructuren wordt overwogen.
Pour exercer cette compétence, l'Agence demande par écrit au SPF Finances de lui transmettre les noms, prénoms et adresses postales des propriétaires des biens visés à l'alinéa précédent lorsque, dans le cadre d'une prospection, ces données lui sont inconnues. Le SPF Finances transmet ces données à l'Agence par voie sécurisée.		Om deze bevoegdheid uit te oefenen, verzoekt het Agentschap de FOD Financiën schriftelijk om de namen, voornamen en postadressen van de eigenaars van de in het vorige lid bedoelde goederen over te maken wanneer deze gegevens hem in het kader van de prospectie niet bekend zijn. De FOD Financiën stuurt deze gegevens op beveiligde wijze door naar het Agentschap.

L'Agence conserve les données 10 ans après la fin du contrat de location si la prospection mène à une utilisation du bien pour l'accomplissement de ses missions. Elle les conserve un an à compter du dernier contact avec le propriétaire du bien dans le cas où le projet ne se concrétise pas.		Het Agentschap bewaart de gegevens tot 10 jaar na het einde van het huurcontract indien de werving leidt tot het gebruik van het pand voor de uitvoering van zijn taken. Het bewaart de gegevens tot één jaar na het laatste contact met de eigenaar van het pand als het project niet doorgaat.
L'Agence peut également s'adresser à toute autorité publique qui tient un registre des biens vides pour obtenir de telles données. ».		Het Agentschap kan ook contact opnemen met elke overheidsinstantie die een register van leegstaande panden bijhoudt om dergelijke gegevens te verkrijgen."
Chapitre III. - Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale		**Hoofdstuk III. – Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn**
Art. 6. Dans l'article 57, §2 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, telle que modifiée par la loi du 19 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :		**Art. 6.** In artikel 57, §2 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd door de wet van 19 december 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit : « le droit à l'aide sociale prend fin pour un demandeur de protection internationale, qui était en fait bénéficiaire, par la notification d'une décision finale négative dans le cadre de la procédure de demande de protection internationale au sens de l'article 1, §1er, 19°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Il continue à bénéficier de l'aide sociale pour une durée de trente jours, à compter de la notification de la décision finale négative. L'introduction d'un recours en cassation au Conseil d'Etat, n'engendre pas de droit à une aide sociale. Lors de l'examen du recours en cassation au Conseil d'Etat, le droit à l'aide sociale est garanti uniquement si le recours en cassation est déclaré admissible en application de l'article 20, § 2, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.»		1° het vierde lid wordt opgeheven en vervangen als volgt: "het recht op maatschappelijke dienstverlening voor een verzoeker om internationale bescherming, die werkelijk steuntrekkende was, eindigt met de kennisgeving van een definitieve negatieve beslissing in het kader van de procedure betreffende het verzoek om internationale bescherming, in de zin van artikel 1, §1, 19° van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Hij geniet verder maatschappelijke dienstverlenging gedurende een periode van dertig dagen vanaf de kennisgeving van de definitieve negatieve beslissing. Het instellen van een cassatieberoep bij de Raad van State geeft geen recht op maatschappelijke dienstverlening. Wanneer het cassatieberoep door de Raad van State wordt onderzocht, is het recht op maatschappelijke dienstverlening slechts gewaarborgd indien het cassatieberoep ontvankelijk wordt verklaard overeenkomstig artikel 20, §2, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973."
2° à l'alinéa 5, les mots « qui n'entre pas dans le champ d'application de l'alinéa précédent et » sont insérés entre les mots « étranger » et « qui était en fait bénéficiaire ».		2° in het vijfde lid worden de woorden "die niet onder het toepassingsgebied van het vorige lid valt en" ingevoegd tussen de woorden "vreemdeling" en "die werkelijk steuntrekkende was".
Chapitre IV. - Dispositions transitoires		**Hoofdstuk IV. – Overgangsbepalingen**
Art. 7. Pour les demandeurs de protection internationale qui se sont déjà vus notifier une décision finale au sens de l'article 1er, §1er, 19° de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers et de la loi organique du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi continuent à s'appliquer.		**Art. 7.** Op verzoekers om internationale bescherming aan wie reeds vóór de inwerkingtreding van deze wet een definitieve beslissing in de zin van artikel 1, §1, 19°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is betekend, blijven de bepalingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën vreemdelingen en de wet van 8 juli 1976 betreffende de organisatie van openbare centra voor sociale actie, die van kracht waren vóór de inwerkingtreding van deze wet, van toepassing.
Donné à		Gegeven te

Par Le Roi :		Van Koningswege :
La Ministre de l'Intérieur		De Minister van Binnenlandse Zaken
Annelies VERLINDEN		
La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,		De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Nicole DE MOOR		
La Ministre de l'Intégration sociale,		De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Karine LALIEUX		

Royaume de Belgique -- SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR -- **AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 12 JANVIER 2007 SUR L'ACCUEIL DES DEMANDEURS D'ASILE ET DE CERTAINES AUTRES CATÉGORIES D'ÉTRANGERS ET LA LOI ORGANIQUE DU 8 JUILLET 1976 DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE.**		KONINKRIJK BELGIE -- FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN -- **VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 12 JANUARI 2007 BETREFFENDE DE OPVANG VAN ASIELZOEKERS EN VAN BEPAALDE ANDERE CATEGORIEËN VAN VREEMDELINGEN EN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN**
EXPOSE DES MOTIFS		MEMORIE VAN TOELICHTING
I. INTRODUCTION GENERALE		I. ALGEMENE INLEIDING
Cette modification de loi vise en premier lieu à recentrer le droit à l'aide matérielle sur ses bénéficiaires principaux, à savoir les demandeurs de protection internationale, pendant le traitement de leur demande, et en supprimant la corrélation existante avec les décisions des autorités compétentes en matière de séjour.		Deze wetswijziging beoogt in de eerste plaats het recht op materiële hulp verder te rationaliseren door het opnieuw toe te spitsen op de belangrijkste begunstigden ervan, met name de verzoekers om internationale bescherming, tijdens de behandeling van hun verzoek, en door de bestaande correlatie met de beslissingen van de bevoegde verblijfsautoriteiten op te heffen.
Pour ce faire, cette modification supprime le lien entre la fin du droit à l'aide matérielle et l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire notifié, pour rattacher la fin du droit à l'aide matérielle à la décision clôturant définitivement la procédure de protection internationale.		Om dit te doen, schrapt deze wijziging de koppeling tussen het einde van het recht op materiële hulp en het verstrijken van de termijn voor het bevel het grondgebied te verlaten, teneinde het einde van het recht op materiële hulp te koppelen aan de beslissing om de internationale beschermingsprocedure definitief af te sluiten.
Ce changement a un impact transversal qui a nécessité d'apporter des modifications à toutes les dispositions qui faisaient référence à ce lien avec l'ordre de quitter le territoire, dans la loi accueil et également dans la loi CPAS.		Deze wijziging heeft een transversaal effect waardoor alle bepalingen die verwezen naar dit verband met het bevel om het grondgebied te verlaten, in de opvangwet en ook in de OCMW-wet moeten worden gewijzigd.
D'autre part, cet amendement prévoit que l'Agence demande les coordonnées des propriétaires de biens immeubles non utilisés répondant à certains critères les rendant susceptibles d'être utilisés comme structures d'accueil, en termes de superficie, d'infrastructure, de présence de sanitaires, de facilité d'aménagements adaptés à la destination projetée, surtout, afin de discuter du projet avec eux. Cette situation de saturation n'est pas la première dans Cela permettra à l'Agence de trouver de nouveaux lieux où héberger les bénéficiaires de l'aide matérielle.		Ten tweede voorziet deze wijziging in de mogelijkheid voor het Agentschap om contactgegevens op te vragen van de eigenaars van ongebruikte onroerende goederen die voldoen aan bepaalde criteria die ze geschikt maken voor gebruik als opvangplaats, in termen van oppervlakte, infrastructuur, aanwezigheid van sanitaire voorzieningen, gemak van het aanpassen van de inrichting met het oog op de geplande bestemming, vooral om het project met hen te bespreken. Op die manier kan het Agentschap indien nodig nieuwe plaatsen vinden om de begunstigden van materiële hulp te huisvesten.
Ces données concernant les propriétaires sont principalement recensées par le Service Public Fédéral		. Deze gegevens over eigenaars worden hoofdzakelijk verzameld door de Federale Overheidsdienst

Finances mais peuvent aussi l'être par d'autres autorités publiques d'un autre niveau que le fédéral.		Financiën, maar kunnen ook worden verzameld door andere overheidsinstanties op een ander niveau dan het federale.
La transmission de ces données relatives aux propriétaires de certains biens inoccupés par le Service Public Fédéral Finances (ci-après : « SPF Finances ») et leur utilisation par l'Agence doivent répondre aux exigences du Règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016, relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (ci-après : « RGPD ») et à la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.		De overdracht van deze gegevens betreffende de eigenaars van bepaalde niet-bezette eigendommen door de Federale Overheidsdienst Financiën (hierna: "FOD Financiën") en het gebruik ervan door het Agentschap moeten voldoen aan de vereisten van Verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (hierna: "AVG") en de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.
La transmission de ces données par d'autres autorités publiques qui ne sont pas au niveau fédéral peut devoir obéir à des règles différentes, qu'il conviendra de respecter en cas de traitement de données à caractère personnel.		Voor de overdracht van dergelijke gegevens door andere overheidsinstanties die niet op federaal niveau actief zijn, gelden mogelijk andere regels, die bij de verwerking van persoonsgegevens moeten worden nageleefd.
L'objet de cette seconde partie du projet de loi est de clarifier le fondement juridique de ces traitements en ajoutant spécifiquement les missions évoquées ci-dessus parmi les missions de l'Agence, à l'article 56 de la loi accueil du 12 janvier 2007 et en fournissant une base légale claire au transfert des données nécessaires entre le SPF Finances et l'Agence.		Dit tweede deel van het wetsvoorstel heeft tot doel de rechtsgrondslag van deze verwerkingen te verduidelijken door de bovenvermelde taken specifiek toe te voegen aan de taken van het Agentschap in artikel 56 van de opvangwet van 12 januari 2007 en door een duidelijke rechtsgrondslag te geven voor de overdracht van de nodige gegevens tussen de FOD Financiën en het Agentschap.
II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE		II. ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR
Article 1		Artikel 1
L'article 1 rappelle le fondement constitutionnel dans le cadre duquel s'inscrit le projet de loi.		Artikel 1 herinnert aan de grondwettelijke basis voor het wetsvoorstel.
Article 2		Artikel 2
L'article 2 apporte plusieurs modifications à l'article 6 de la la loi accueil du 12 janvier 2007.		Artikel 2 brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 6 van de opvangwet van 12 januari 2007.
Le paragraphe 1er alinéa 1 tel que modifié concerne toujours le début du droit à l'aide matérielle, qui s'ouvre à partir de la présentation de la demande de protection internationale, conformément aux directives 2013/32/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 relative aux procédures communes pour l'octroi et le retrait de la protection internationale (refonte) et 2013/33/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 établissant des normes pour l'accueil des personnes demandant la protection internationale (refonte) (ci-après : « Directive accueil »). Il est ajouté qu'il n'existe un droit à l'aide matérielle que dans la mesure où le demandeur est admis sur le territoire "en tant que demandeur" et ce,		Paragraaf 1, eerste lid, zoals gewijzigd, betreft nog steeds de aanvang van het recht op materiële hulp, dat ingaat vanaf het doen van het verzoek om internationale bescherming, overeenkomstig Richtlijn 2013/32/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende gemeenschappelijke procedures voor de toekenning en intrekking van internationale bescherming (herschikking) en Richtlijn 2013/33/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot vaststelling van normen voor de opvang van verzoekers om internationale bescherming (herschikking) (hierna: "Opvangrichtlijn"). Er wordt aan toegevoegd dat er slechts een recht op materiële hulp

conformément à l'article 3 de la Directive accueil, qui limite le champ d'application à la période où les demandeurs de protection internationale sont « autorisés à demeurer sur le territoire en qualité de demandeurs ». Cela exclut donc les délais et la durée de traitement des recours contre des décisions après lesquelles l'Office des étrangers prend un ordre de quitter le territoire.		is voor zover de verzoeker toegelaten is tot het grondgebied 'als verzoeker' en dit conform artikel 3 van de Opvangrichtlijn, dat de werkingssfeer beperkt tot de periode waarin verzoekers om internationale bescherming "als verzoeker op het grondgebied mogen verblijven". Dit sluit dus de termijnen en de duur uit van beroepen tegen beslissingen waarna de Dienst Vreemdelingenzaken een bevel om het grondgebied te verlaten aflevert.
L'article 1, 2° modifie l'alinéa 3, qui vise l'hypothèse où la procédure de protection internationale connait une issue négative.		Artikel 2, 2° wijzigt het derde lid, dat betrekking op het geval waarin de internationale beschermingsprocedure een negatieve uitkomst heeft.
Le lien entre la fin du droit à l'aide matérielle et l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire notifié est supprimé et la fin du droit est rattachée à la notification d'une décision finale négative intervenue dans la procédure de protection internationale.		Het verband tussen het einde van het recht op materiële hulp en het verstrijken van de termijn van het kennisgegeven bevel om het grondgebied te verlaten wordt opgeheven en het einde van het recht wordt gekoppeld aan de kennisgeving van een definitieve negatieve beslissing van de internationale beschermingsprocedure.
Cette modification vise, entre autres, à traiter de manière égale les personnes qui introduisent une demande de séjour autre qu'une demande de protection internationale. Le fait que l'aide matérielle pour un demandeur de protection internationale se poursuive jusqu'à la fin de la période de l'ordre de quitter le territoire, combiné à la pratique de l'Office des Etrangers de ne pas notifier un ordre de quitter le territoire jusqu'à ce que les procédures de séjour soient terminées, prolonge de manière significative la période d'accueil lorsqu'une demande de séjour est pendante en même temps. Toutefois, une personne qui n'a jamais déposé de demande de protection internationale ou qui n'a pas résidé dans le réseau d'accueil de l'Agence ne peut pas prétendre à l'aide matérielle. Ce changement s'accompagne d'une pratique consistant à délivrer rapidement des ordres de quitter le territoire aux personnes qui n'ont pas de procédure de séjour en cours.		Het doel van deze wijziging is onder andere om personen die een verblijfsaanvraag, andere dan een verzoek om internationale bescherming, opstarten gelijk te behandelen. Het feit dat de materiële hulp voor een verzoeker om internationale bescherming doorloopt tot het einde van de termijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, in combinatie met de praktijk van de Dienst Vreemdelingenzaken om een bevel om het grondgebied te verlaten pas kennis te geven wanneer de verblijfsprocedures zijn afgesloten, verlengt de opvangperiode aanzienlijk wanneer tegelijkertijd een verblijfsaanvraag loopt. Een persoon die nooit een verzoek om internationale bescherming indiende of niet in het opvangnetwerk van het Agentschap verbleef, kan echter geen aanspraak maken op materiële hulp. Deze wijziging gaat gepaard met een praktijk van een snelle afgifte van bevelen om het grondgebied te verlaten aan personen die geen lopende verblijfsprocedures hebben.
Dès lors, cela peut inciter des personnes qui savent ne pas entrer dans le champ de la protection internationale mais souhaitant demander une autorisation de séjour, à instrumentaliser la procédure de protection internationale pour bénéficier de l'aide matérielle pendant le traitement de leur demande de séjour, avec pour conséquence un engorgement injustifié des instances d'asile, et de ce fait un allongement des délais de traitement, un allongement de la période d'accueil et un engorgement du réseau d'accueil.		Dit kan mensen die weten dat zij niet onder de internationale bescherming vallen, maar die een verblijfsvergunning willen aanvragen, er dus toe aanzetten de internationale beschermingsprocedure te gebruiken om materiële hulp te krijgen terwijl hun verblijfsaanvraag wordt behandeld, wat leidt tot een ongerechtvaardigde achterstand bij de asielinstanties, en dus tot een verlenging van de behandelingstermijnen, een verlenging van de opvangperiode en een verzadiging van het opvangnetwerk.
La modification proposée permet donc 1) de recentrer le bénéfice de l'aide matérielle sur les demandeurs de protection internationale, 2) de garantir la période d'accueil au temps strictement nécessaire au traitement de cette demande, 3) de décourager l'instrumentalisation de la		De voorgestelde wijziging maakt het dus mogelijk 1) de materiële hulp opnieuw toe te spitsen op verzoekers van internationale bescherming, 2) de opvangperiode te garanderen tot de tijd die strikt noodzakelijk is voor de behandeling van dit verzoek 3) de

procédure de protection internationale, 4) de supprimer la discrimination existante sur le plan de l'aide matérielle entre demandeurs d'autorisation de séjour.		instrumentalisering van de procedure voor internationale bescherming te ontmoedigen, 4) de bestaande discriminatie op het gebied van materiële hulp tussen aanvragers van een verblijfsvergunning op te heffen.
L'alinéa 3 modifié prévoit aussi que le bénéficiaire définitivement débouté de sa demande de protection internationale peut encore bénéficier de l'aide matérielle pendant une période de 30 jours à compter de la notification de la décision finale. Ce délai est calqué sur la pratique actuelle et le trajet de retour qui permet de le faire bénéficier d'un accompagnement au retour volontaire.		Het gewijzigde derde lid bepaalt ook dat de begunstigde wiens verzoek om internationale bescherming definitief is afgewezen, nog 30 dagen na de kennisgeving van de definitieve beslissing materiële hulp kan genieten. Deze periode is gebaseerd op de huidige praktijk en het terugkeertraject, waardoor de begunstigde kan rekenen op vrijwillige terugkeerbegeleiding.
Article 3		Artikel 3
L'article 3 apporte plusieurs modifications à l'article 6/1, paragraphe 3.		Artikel 3 brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 6/1, paragraaf 3.
Le premier alinéa du paragraphe 3 est modifié pour le mettre en cohérence avec les modifications apportées à l'article 6 et renvoie à l'article 6, §1, 3° pour alléger le texte.		Het eerste lid van paragraaf 3 wordt gewijzigd om deze in overeenstemming te brengen met de in artikel 6 aangebrachte wijzigingen en verwijst naar artikel 6, §1, 3° om de tekst lichter te maken.
Dans le second alinéa du même paragraphe, et pour la même raison de cohérence, le moment où l'Office des étrangers doit être informé du trajet de retour n'est plus lié à la notification de l'ordre de quitter le territoire mais cette information est prévue en pratique dans le cadre du trajet de retour et garantie au sein des places ouvertes de retour où un agent de l'Office des étrangers est présent de manière régulière.		In het tweede lid van dezelfde paragraaf, en om dezelfde reden van coherentie wordt het tijdstip waarop de Dienst Vreemdelingenzaken in kennis moet worden gesteld van het terugkeertraject niet langer gekoppeld aan de kennisgeving van het bevel om het grondgebied te verlaten, maar wordt deze informatie in de praktijk verstrekt in het kader van het terugkeertraject en gewaarborgd binnen de open terugkeerplaatsen waar een ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken regelmatig aanwezig is.
Article 4		Artikel 4
L'article 4 apporte plusieurs modifications à l'article 7.		Artikel 4 brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 7.
Les paragraphes 1 et 2 clarifient le champ d'application personnel de l'article. Il s'agit d'un bénéficiaire de l'accueil qui ne peut pas quitter la structure d'accueil dans le délai de 30 jours après la conclusion négative de sa procédure de protection internationale.		In paragrafen 1 en 2wordt het personeel toepassingsgebied van het artikel verduidelijkt. Het gaat namelijk om een begunstigde van de opvang die de opvangstructuur niet binnen de termijn van 30 dagen kan verlaten na de negatieve beëindiging van diens procedure betreffende het verzoek om internationale bescherming.
Dans l'ensemble de l'article, le lien avec l'ordre de quitter le territoire est supprimé, compte tenu du changement du point final du droit à l'aide matérielle, tel que modifié par l'article 2 de la présente loi. Toutefois, les différents motifs de demande de prolongation de l'aide matérielle sont maintenus. Afin de rester cohérent avec la modification opérée à l'article 6, §1, alinéa 3, certains paramètres ont cependant dû être adaptés aux points 1° et 3°.Dans le point 1°, le lien avec la prorogation de l'ordre de quitter le territoire est supprimé. Il est prévu que la prolongation prend fin à la fin de l'année scolaire, comme c'est le cas en pratique. Dans		In het hele artikel wordt de link met het bevel om het grondgebied te verlaten geschrapt, gezien de wijziging van het eindpunt van het recht op materiële hulp, zoals gewijzigd bij artikel 2 van deze wet. De verschillende gronden om een verlenging van de materiële hulp aan te vragen, worden evenwel behouden. Om in overeenstemming te blijven met de wijziging van artikel 6, §1, derde lid, moesten in de bepalingen onder 1° en 3° evenwel bepaalde parameters worden aangepast. In punt 1° wordt het verband met de verlenging van het bevel om het grondgebied te verlaten geschrapt. Er

le point 3°, une reformulation a dû être opérée car la disposition actuelle est intrinsèquement liée à l'ordre de quitter le territoire. La disposition du 3° est donc remplacée par la possibilité de demander une prolongation de l'aide matérielle lorsque l'étranger concerné veut rentrer volontairement dans son pays d'origine, mais ne peut le faire dans le délai de 30 jours en raison de circonstances indépendantes de sa volonté. Il est prévu que l'Agence contrôle la persistance de ces circonstances, étant donné qu'il s'agit d'obstacles temporaires. De cette façon, le lien avec la possibilité de retour est maintenu, mais le lien avec l'ordre de quitter le territoire est supprimé. Cette disposition est plus logique au regard des compétences de l'Agence, étant donné que le programme de retour volontaire relève également de sa compétence, conformément à l'article 54 de la loi accueil du 12 janvier 2007.		wordt bepaald dat de verlenging eindigt aan het einde van het schooljaar, zoals in de praktijk het geval is. In punt 3° moest de formulering gewijzigd worden, gezien de huidige bepaling inherent verbonden is aan het bevel om het grondgebied te verlaten. De bepaling onder 3° wordt daarom vervangen door de mogelijkheid om een verlenging van de materiële hulp aan te vragen wanneer de betrokken vreemdeling vrijwillig wil terugkeren naar zijn land van herkomst, maar dit door omstandigheden buiten zijn wil om niet kan binnen de termijn van 30 dagen. Er wordt voorzien dat het Agentschap toeziet op het voortbestaan van deze omstandigheden, gezien het om tijdelijke obstakels gaat. Op deze manier wordt de band met de mogelijkheid tot terugkeer behouden, maar is de link met het bevel om het grondgebied te verlaten geschrapt. Deze bepaling is logischer in het licht van de bevoegdheden van het Agentschap, gezien het programma van vrijwillige terugkeer ook onder diens bevoegdheid valt overeenkomstig artikel 54 van de opvangwet van 12 januari 2007.
Article 5		Artikel 5
L'article 6 apporte plusieurs modifications à l'article 56 de la loi accueil du 12 janvier 2007.		Artikel 6 brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 56 van de opvangwet van 12 januari 2007.
Le point 1° de l'article 6 complète le paragraphe 1, alinéa 1 de l'article 56 de la loi accueil du 12 janvier 2007 en ajoutant aux missions de l'Agence la prospection de biens immobiliers pouvant être utilisés comme structures d'accueil. Cette modification n'affecte pas l'autorité de la Régie des Bâtiments, qui est chargée de mettre à la disposition de l'Etat et de gérer en bon père de famille les terrains, bâtiments et leurs dépendances nécessaires aux services de l'Etat, aux services publics gérés par lui, à l'exécution des obligations internationales de l'Etat dans le domaine immobilier ainsi qu'au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat, y compris la mise à disposition temporaire à des tiers si un bien n'est temporairement pas nécessaire pour l'Etat et les services susmentionnés, conformément à l'article 2, §1 de la loi du 1er avril 1971 de la loi portant création d'une Régie des Bâtiments. En effet, la réalité est qu'en plus de la collaboration avec la Régie des Bâtiments, il est souvent nécessaire de rechercher sur le marché privé des bâtiments supplémentaires pouvant servir de structure d'accueil.		Punt 1° van artikel 6 vult paragraaf 1, eerste lid van artikel 56 van de opvangwet van 12 januari 2007 aan door aan de taken van het Agentschap het zoeken naar panden die als opvangstructuren kunnen worden gebruikt, toe te voegen. Deze wijziging doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen, die ermee belast de terreinen, gebouwen en aanhorigheden ervan, die noodzakelijk zijn voor de diensten van de Staat, voor de door de Staat beheerde openbare diensten, voor de uitvoering van de internationale verplichtingen van de Staat inzake immobiliën, evenals voor de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, ter beschikking van de Staat te stellen en te beheren als een goede huisvader met inbegrip van de tijdelijke terbeschikkingstelling aan derden indien een goed tijdelijk niet nuttig is voor de Staat en de hierboven genoemde diensten, overeenkomstig artikel 2, §1 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een regie der gebouwen. Het is namelijk de realiteit dat naast de samenwerking met de Regie der Gebouwen, de nood vaak bestaat om alsnog op zoek te gaan naar bijkomende gebouwen op de private markt die gebruikt kunnen worden als opvangstructuur.
Le point 2° de l'article 6 insère un alinéa, entre les actuels alinéas 1 et 2 du paragraphe 1 du même article 56, qui		Punt 2° van artikel 6 voegt tussen het huidige eerste en tweede lid van paragraaf 1 van artikel 56 een alinea in

prévoit que l'Agence est responsable du traitement des données qui intervient dans le cadre de l'ensemble des missions visées au paragraphe 1er. L'objectif étant la clarification de certains aspects relatifs à une utilisation et une transmission de données, il apparaît pertinent de préciser également la responsabilité de l'Agence dans ce cadre, qui correspond à celle qu'elle exerce en lien avec les autres missions qui lui incombent en vertu de ce même article 56.		die bepaalt dat het Agentschap verantwoordelijk is voor de verwerking van gegevens in het kader van alle in paragraaf 1 bedoelde taken. Aangezien het de bedoeling is bepaalde aspecten in verband met het gebruik en de verstrekking van gegevens te verduidelijken, lijkt het tevens passend de verantwoordelijkheid van het Agentschap in dit verband nader te omschrijven, die overeenstemt met de verantwoordelijkheid die het in het kader van zijn andere taken uit hoofde van artikel 56 heeft.
Le point 3° de l'article 6 ajoute dans l'article 56, §2 de la loi accueil du 12 janvier 2007 un nouveau point 5°, organisé en plusieurs alinéas.		Punt 3° van artikel 6 voegt een nieuw punt 5° toe aan artikel 56, §2, van de opvangwet van 12 januari 2007, georganiseerd in verschillende leden.
L'alinéa 1 complète la liste des compétences de l'Agence par un point 5° : la prise de contact avec les propriétaires des biens vides qui sont susceptibles d'être utilisés comme structures d'accueil.		Het eerste lid vult de lijst van bevoegdheden van het Agentschap aan met een punt 5°: contact opnemen met de eigenaars van leegstaande panden die als opvangstructuren kunnen worden gebruikt.
L'ajout explicite de cette nouvelle compétence permet d'asseoir le fondement juridique du traitement par l'Agence des données à caractère personnel des propriétaires des biens vides susceptibles d'être utilisés comme structures d'accueil et de légitimer l'accès aux données nécessaires détenues par le SPF Finances au regard du RGPD.		De uitdrukkelijke toevoeging van deze nieuwe bevoegdheid creëert de rechtsgrondslag voor de verwerking door het Agentschap van persoonsgegevens van eigenaars van leegstaande panden die als opvangstructuren kunnen worden gebruikt en legitimeert de toegang tot de noodzakelijke gegevens waarover de FOD Financiën in het licht van de AVG.
Un second alinéa détaille quelles données sont transmises pour la finalité énoncée, par qui, à qui, par quel biais et dans quelles circonstances, à quel moment. Ces précisions visent à permettre un transfert ne nécessitant pas l'adoption de mesures supplémentaires auxquelles font référence l'article 6.2 du RGPD et l'article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.		Een tweede lid beschrijft welke gegevens voor het aangegeven doel worden doorgegeven, door wie, aan wie, met welke middelen en onder welke omstandigheden, op welk tijdstip. Deze gegevens zijn bedoeld om een overdracht mogelijk te maken die geen aanvullende maatregelen vereist zoals bedoeld in artikel 6.2 van de AVG en artikel 20 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.
Un troisième alinéa précise les délais de conservation des données transmises par le SPF Finances. Il distingue le cas où il est effectivement fait usage du bien appartenant au propriétaire dont les données à caractère personnel ont été transmises et celui où le projet n'aboutit pas. Dans le premier cas, le délai de conservation par l'Agence est de 10 ans. Les données sont ensuite transmises aux Archives du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, conformément à ce que prévoit le tableau de tri pour l'Agence. Dans le second cas de figure, le délai de conservation n'étant pas défini par un texte, l'Agence a fixé le délai à un an à compter du dernier échange avec le propriétaire. Ce délai correspond au délai utile pour l'usage que l'Agence souhaite faire de ces données. Il est en effet possible que l'Agence désire recontacter les propriétaires dans ce délai pour leur reproposer un projet de création de structure d'accueil. Au-delà de ce délai, il semble qu'une mise à jour des données relatives aux biens disponibles soit de toute façon nécessaire de sorte que la conservation des données reçues auparavant concernant leurs propriétaires		Een derde lid bepaalt de termijnen voor het bewaren van de door de FOD Financiën doorgestuurde gegevens. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen het geval waarin het eigendom van de eigenaar wiens persoonsgegevens werden doorgegeven, daadwerkelijk wordt gebruikt en het geval waarin het project niet wordt voltooid. In het eerste geval bewaart het Agentschap de gegevens 10 jaar. De gegevens worden vervolgens overgebracht naar het Rijksarchief en het Rijksarchief in de provincies, overeenkomstig de archiefselectielijst van het Agentschap. Aangezien de bewaringstermijn in het tweede geval niet in een tekst is vastgelegd, heeft het Agentschap de termijn vastgesteld op één jaar na de laatste uitwisseling met de eigenaar. Deze periode komt overeen met de periode waarin het Agentschap deze gegevens wil gebruiken. Het is inderdaad mogelijk dat het Agentschap binnen deze periode opnieuw contact wil opnemen met de eigenaars om een project voor te stellen voor de oprichting van een opvangstructuur. Na

ne se justifie plus. La conservation par l'Agence de données d'un propriétaire dont d'autres biens seraient effectivement utilisés pour l'accomplissement de ses missions, en lien avec cette utilisation, ne serait alors bien sûr pas affectée.		deze periode lijkt een actualisering van de gegevens over de beschikbare eigendommen hoe dan ook noodzakelijk, zodat het bewaren van de eerder ontvangen gegevens over de eigenaars ervan niet langer gerechtvaardigd is. De bewaring door het Agentschap van gegevens van een eigenaar wiens andere eigendommen daadwerkelijk worden gebruikt voor de uitvoering van zijn taken, in verband met dat gebruik, blijft dan uiteraard onverlet.
Un quatrième alinéa précise que l'Agence peut également faire appel à d'autres autorités publiques qui détiennent des listes de biens vides pour obtenir des renseignements similaires. En effet, des registres sont aussi tenus au niveau local sur les biens vides.		Het vierde lid bepaalt dat het Agentschap ook een beroep kan doen op andere overheidsinstanties die lijsten van leegstaande panden bijhouden om soortgelijke informatie te verkrijgen. Zo worden er ook registers bijgehouden op lokaal niveau van leegstaande panden.
Article 6		Artikel 6
La loi CPAS sera également modifiée, conformément à la modification de la loi accueil, afin d'accorder les mêmes droits aux personnes se trouvant dans des situations similaires. La philosophie de la modification de la loi accueil est suivi et ici aussi, le lien avec l'ordre de quitter le territoire est supprimé.		De OCMW-Wet wordt eveneens gewijzigd, in lijn met de wijziging aan de Opvangwet, zodat dezelfde rechten worden verleend aan personen in gelijkaardige situaties. De filosofie van de wijziging aan de Opvangwet wordt gevolgd en ook hier wordt de koppeling met het bevel om het grondgebied te verlaten geschrapt.
Une période de transition de 30 jours suivant la décision finale est également prévue pour permettre à la personne concernée de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au séjour illégal.		Er wordt eveneens voorzien in een overgangsperiode van 30 dagen na de definitieve beslissing, teneinde de betrokkene in staat te stellen om de nodige stappen te nemen om een einde te stellen aan het illegaal verblijf
De cette manière, une aide n'est accordée - soit par l'Agence, soit par le CPAS - à un demandeur de protection internationale que tant qu'il est en procédure et dans la mesure où il est admis sur le territoire en tant que demandeur.		Op deze manier wordt er enkel steun gegeven – hetzij door het Agentschap, hetzij door het OCMW – aan een verzoeker om internationale bescherming zolang deze in procedure is en voor zover deze toegelaten is tot het grondgebied als verzoeker.
Un demandeur de protection internationale débouté est en séjour illégal après la décision finale sur la protection internationale et, en d'autres termes, ne peut prétendre qu'à une aide médicale urgente, telle que prévue à l'article 57, §2, 2° de la loi CPAS, nonobstant le délai de départ de 30 jours accordé dans une place d'accueil de l'Agence ou la période de transition auprès du CPAS.		Een uitgeprocedeerde verzoeker om internationale bescherming is na de definitieve beslissing inzake internationale bescherming in illegaal verblijf en kan dan aanspraak maken op dringende medische hulp, zoals voorzien in artikel 57, §2, 2° van de OCMW-Wet, niettegenstaande de vertrektermijn van 30 dagen die gegeven wordt in een opvangplaats van het Agentschap of de overgangsperiode van 30 dagen bij het OCMW.
Afin de garantir l'égalité de traitement, la réouverture du droit au soutien pendant la procédure devant le Conseil d'État, après que le recours a été déclaré admissible, telle qu'elle existe à l'article 6, §1, alinéa 3 de la loi accueil, est également insérée dans la loi CPAS.		Om een gelijke behandeling te garanderen wordt de heropening van het recht op steun tijdens de procedure van de Raad van State, nadat het beroep toelaatbaar werd verklaard, zoals bestaat in artikel 6, §1, derde lid van de Opvangwet, ook ingevoegd in de OCMW-Wet.
Article 7		Artikel 7
La modification du moment de la fin de l'aide matérielle ou de l'aide sociale prévue aux articles 2, 3, 4 et 6 ne s'applique qu'aux personnes à qui une décision finale sur l'asile a été		De wijziging van het eindpunt van de materiële hulp of de maatschappelijke dienstverlening zoals voorzien in de artikelen 2, 3, 4 en 6 is slechts van toepassing op

notifiée après l'entrée en vigueur de la présente loi et ne s'applique donc pas aux décisions prises avant cette date.		personen aan wie een definitieve beslissing inzake asiel werd kennisgegeven na de inwerkingtreding van onderhavige wet en vindt dus geen toepassing op beslissingen die genomen werden voor deze datum.